

Caterlite

Portable Sous Vide

Instruction manual



EN	Portable Sous Vide	2
	Handleiding	
NL	Sous-vide	7
	Handleiding	
FR	Thermoplongeur portable	12
	Mode d'emploi	

DE	Sous-Vide	17
	Bedienungsanleitung	
IT	Sous Vide	22
	Manuale di istruzioni	
ES	Sous Vide	27
	Manual de instrucciones	

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:
CS939

Safety Instructions

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- DO NOT immerse the appliance in water above the **MAX** Fill line, or use jet/pressure washers to clean the appliance.
- Do not immerse the appliance below the **MIN** Fill line.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- Not suitable for outdoor use.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a Caterlite agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- DO NOT use if damaged.
- **DO NOT touch the outer surfaces of the appliance. They become hot during use.**
- Caterlite recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- Caterlite recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your Caterlite product.

Pack Contents

The following is included:

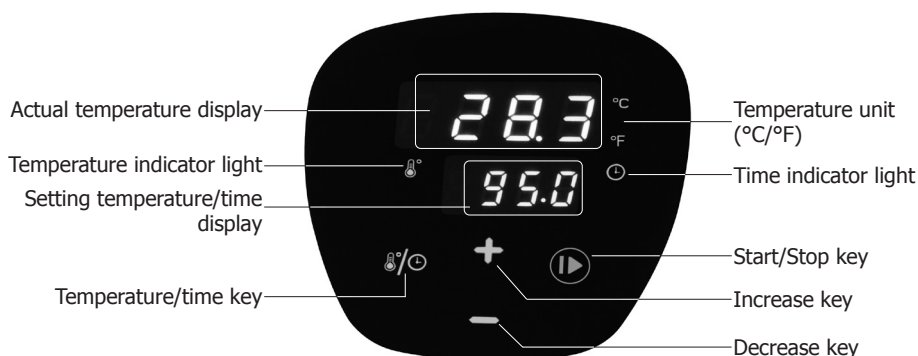
- Caterlite Portable Sous Vide
- Instruction manual

Caterlite prides itself on quality and service, ensuring that at the time of unpacking the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your Caterlite dealer immediately.

Function

Control panel











Operation


1. Choose a suitable water container. Container should be suitable for food use, resistant to temperatures of 100°C and have a depth of at least 11cm.
2. Fit the appliance securely to your water container using the fixing clamp.
3. Add water to the container.



Note: The water level (after the food is put in) should be between the MIN and MAX marks on the machine.

4. Connect to the mains power supply. All the indicators light up for 1 second then go out with the  key only lighting up. The appliance is now in Standby.
 5. Press the  key to enter temperature setting mode. The actual temperature display lights up. Meanwhile, the default working temperature "50.0" flashes on the setting temperature/time display and the  key also flashes.
 6. Press "+" or "-" key to set the temperature (from 0°C to 95°C). Press and hold either key for fast setting.
 7. If desired, press and hold  key to switch between °C and °F.
 8. Now press the  key to enter time setting mode. The actual temperature display lights up. Meanwhile, the default working time "3:00" flashes on the setting temperature/time display and the  key also flashes.
 9. Press "+" or "-" key to set the time (from 00:00 to 99:59). Press and hold either key for fast setting.
 10. After setting temperature and time, press  to start heating.
- If needed, you can press and hold  for 2 seconds to stop heating and enter Standby.



During heating, you can press  key to check the settings. And you can also re-set the temperature and time before the set temperature is reached. But after the set temperature is reached, the settings cannot be changed.

11. When the water reaches the set temperature, the appliance beeps once and the timer starts to count down.
12. Place the food to be cooked into the container.



Note: Before Sous Vide cooking, the food should be vacuum packed first.

13. When the set time has expired, the appliance will beep 3 times then enter Standby.



Caution: The lower part of the appliance becomes hot during use or shortly after use. Do not touch to avoid scalding!

14. Unplug the appliance and let it cool sufficiently.

Cleaning, Care & Maintenance

- **Unplug the appliance and allow to cool before any cleaning and maintenance.**
- Wipe the exterior surface with a damp cloth. Remove any loose debris if necessary.
- Let it dry well.

Cleaning the interior components

Should the immersed parts become greasy and thus need thorough cleaning:

1. Fit the appliance to the container. Then fill the container with water up to the MAX marking on the unit.
2. Plug in the appliance and set the temperature to 65°C.
3. Add appropriate amount of dishwasher detergent (ratio: 2 g detergent to 1 Litre water).
4. Allow the solution to circulate for 10 minutes after 65°C is reached.
5. Turn off and unplug the appliance.
6. Clean the appliance and container with fresh water thoroughly, then dry and store in a well-ventilated place.

Maintenance

- Ensure to locate the unit vertically after cleaning.
- During cleaning, do not damage the interior components. Should any damage occur, call Caterlite agent or qualified technician. Do not attempt any unauthorized repairs to avoid accidents.
- Always use fresh water. If the water is reused many times, mineral substances may adhere to the surface of the components, thus influence the appliance's performance.
- For use, do not place hot appliance in cool water or vice versa. Let it cool down to room temperature then lower into cool water for use. Otherwise the function and lifetime will be affected.

De-scaling

Why...	Normally tap water contains minerals. When water is heated to a certain temperature, there will be scales accumulated on the heater or surface of the appliance, which will affect its performance and contaminate the outlook as well.
When...	We suggest cleaning the machine monthly. Or clean your appliance more often if you are living in regions with hard water.
How...	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fit the appliance to the container. Then fill the container with water up to the MAX marking on the unit. 2. Plug in the appliance and set the temperature to 80°C. 3. Add appropriate amount of citric acid powder (ratio: 16.5 g powder to 1 Litre water). 4. Allow the solution to circulate for 20 minutes after 80°C is reached. Caution: Should the solution splash onto your eyes, rinse immediately with fresh water and turn to a doctor if needed! 5. Turn off and unplug the appliance. 6. Dispose of the solution properly. Do not use the same solution for a second time. If the results are not satisfactory, repeat the above operations. 7. Clean the appliance and container with fresh water thoroughly, then dry and store in a well-ventilated place.

Troubleshooting

A qualified technician should carry out repairs if required.

Fault	Probable Cause	Solution
Does not heat	Unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug or lead is damaged	Replace plug or lead
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse
	Mains power supply fault	Check mains power supply
Error message Er1 is displayed	Unit is not sitting in the water	Make sure the unit is sitting in the water and that the water level is between the MIN and MAX line.
	Water level is too low	Add water, making sure the water level is between the MIN and MAX line.
Error message ER2 is displayed	Unit Overheats. It will give out three warning beeps.	It may be necessary to add water to the container. Wait a few minutes for the appliance to cool down before restarting.

Technical Specifications

Model	Voltage	Power	Current	Dimensions h x w x d mm	Weight
CS939	220-240V~ 50-60Hz	1000W	4.5A	380 x 133 x 95	1.45Kg

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin BS1363 plug and lead.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



Caterlite parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

Caterlite products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of Caterlite. Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, Caterlite reserve the right to change specifications without notice.

Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur/vakman uitgevoerd te worden. Verwijder geen onderdelen of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
 - Wetgeving inzake gezondheid en veiligheid op het werk
 - Werkregels
 - Brandpreventie
 - IEE-bedradingsvoorschriften
 - Bouwvoorschriften
- Het toestel NIET in water onderdompelen tot boven de maximale (**MAX**) vulstreep en gebruik geen straal/hogedrukreinigers om het toestel schoon te maken.
- Het toestel niet tot onder de **MIN** vulstreep onderdompelen.
- Het toestel niet gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.
- Het toestel altijd uitschakelen en van de stroom loskoppelen indien het niet in gebruik is.
- Niet geschikt voor gebruik buiten.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een Caterlite-monteur of aanbevolen vakman te laten vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen (inclusief kinderen) of door personen met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van het toestel door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd kinderen onder toezicht zodat ze niet met het apparaat spelen.

- Het toestel mag niet gebruikt worden met een externe timer of een aparte afstandsbediening.
- Gebruik niet indien er schade is aan het toestel.
- **Raar de buitenkant van het toestel niet aan. Dit wordt warm tijdens gebruik.**
- Caterlite beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegde persoon wordt getest. Tests moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: visuele inspectie, polariteit, aardings continuïteit, isolatie continuïteit en functionele test.

Inleiding

Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen. Correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw Caterlite product.

Verpakkingsinhoud

De verpakking bevat het volgende:

- Sous-vide
- Handleiding

Caterlite is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleert de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht uw product door transport beschadigd zijn, neem dan onmiddellijk contact op met uw Caterlite-dealer.

Functie










Controle Paneel



Gebruik

1. Kies een geschikte water container. Een container dat geschikt is voor het gebruik van eten, resistent is aan 100°C en een diepte heft van minstens 11cm.
2. Sluit het toestel goed vast aan de water container door gebruik te maken van de klep.
3. Voeg water toe aan de container.

Opgelet: Het niveau van water (nadat het eten er in is geplaatst) moet tussen de MIN en MAX tekens op het machine zijn.

4. Maak verbinding met de hoofd stroomtoevoer. Wanneer het indicator lichtje oplicht voor 1 seconden druk dan op de  sleutel wanneer deze oplicht. Het toestel is nu in standby modus.
5. Druk op de  sleutel om toegang te krijgen tot de temperatuur setting modus. De display van de actuele temperatuur licht op. In tussentijd is de standard temperatuur "50.0" en deze knippert op de temperatuur/tijd display en de  sleutel knippert ook.
6. Druk "+" of "-" sleutel om de temperatuur in te stellen (van 0°C tot 95°C). Druk en houdt één van de sleutels in om snel in te stellen.
7. Indien gewest, drukt u op en houdt u  /  sleutel ingedrukt om te wisselen tussen °C en °F.
8. Druk nu op de  /  sleutel om de tijd setting modus in te stellen. De display met de actuele temperatuur licht op. Ondertussen in de standaard werktijd "3:00", deze knop op de temperatuur/tijd display en de  sleutel knippert ook.
9. Druk op "+" of "-" om de tijd in te stellen (van 00:00 tot 99:59). Druk en houdt beide sleutels ingedrukt om snel in te stellen.
10. Na het instellen van de temperatuur en tijd, druk op  en begin op te warmen.
 - Indien nodig, kan u op  drukken en ingedrukt houden voor 2 seconden om het opwarmen tegen te houden en in standby modus te treden.

Tijdens het opwarmen kan u drukken op de  /  sleutel om de instellingen n ate kijken. En u kan de temperatuur en tijd ook opnieuw instellen voor de ingestelde temperatuur bereikt is. Maar nadat de ingestelde temperatuur bereikt is kunnen de settings niet aangepast worden.

11. Wanneer het water de ingestelde temperatuur bereikt zal het toestel één keer biepen en de timer begint aft e tellen.
12. Plaats het eten dat u wilt koken in de container.



Opgelet: Voor u begint met Sous Vide koken dient het eten eerste vacuum verpakt te worden.

13. Wanneer de ingestelde tijd bereikt is, zal het toestel drie keer biepen en dan in standby modus treden.



Opgelet: Het onderste deel van het toestel kan zeer warmen tijdens gebruik of kort na gebruik. Raak het niet aan om uzelf niet te verbranden.

14. Koppel het toestel los en laat het voldoende afkoelen.

Reiniging, zorg & onderhoud

- Koppel het toestel los en laat het voldoende afkoelen alvorens proper te maken en te onderhouden.
- Wrijf de buitenkant van het toestel af met een vochtig doekje. Verwijder alle losse stukken vuil indien nodig.
- Laat het goed drogen.

Proper maken van de interne onderdelen

Indien de ondergedompelde elementen vettig worden en deze dienen proper gemaakt te worden:

1. Plaats het toestel in de container. Vul de container dan met water tot aan de markering MAX op de eenheid.
2. Koppel het toestel vast en stel de temperatuur in op 65°C.
3. Voeg de juiste hoeveelheid afwasmiddel toe (ratio 2g afwasmiddel tot 1 liter water).
4. Laat het middle ongeveer 10 minuten in het toestel nadat het toestel 65°C bereikt heeft.
5. Schakel het toestel uit en ontkoppel het.
6. Maak het toestel en de container goed proper met vers water. Droog het en bewaar het dan in een goed geventileerde plek.

Onderhoud

- Zet het toestel, na het reinigen, verticaal weg.
- Beschadig, tijdens het reinigen, de binnenste componenten niet. Mocht er schade zijn, bel dan de Caterlite-vertegenwoordiger of een erkende vakman. Probeer geen niet-toegestane herstellingen uit te voeren, om ongevallen te vermijden.
- Gebruik steeds vers water. Wanneer het water vele malen opnieuw gebruikt wordt, kunnen mineralen blijven kleven aan het oppervlak van de componenten en daardoor de prestaties van het toestel beïnvloeden.
- Plaats voor gebruik het hete toestel niet in koud water of vice versa. Laat het eerst afkoelen tot kamertemperatuur en dompel het vervolgens pas, voor gebruik, in koud water. Anders zal de werking en de levensduur beïnvloed worden.

Ontkalken

Waarom...	Normaal bevat kraantjeswater mineralen. Wanneer het water verwarmd wordt op een bepaalde temperatuur, zal er kalk op de verwarming of de buitenkant van het toestel vormen. Dit zal de performantie van het toestel benadelen.
Wanneer...	Wij stellen voor om het toestel elke maand proper te maken. Of u maakt het toestel vaker proper indien u woont op een plaats waar het water hard is.
Hoe...	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pas het toestel vast op de container. Vul de container met water tot aan de MAX markering van de eenheid. 2. Koppel het toestel in en stel de temperatuur in op 80°C. 3. Voeg de gepaste hoeveelheid citroenzuur poeder toe (ratio: 16,5g poeder voor 1 liter water). 4. Laat de oplossing 20 minuten zitten nadat het 80°C heeft bereikt. Opgelet: Indien de oplossing in uw ogen komt, spoel deze dan onmiddellijk uit met water en bezoek een dokter indien nodig! 5. Ontkoppel het toestel en schakel het uit. 6. Verwijder de oplossing op een gepaste manier. Gebruik deze oplossing geen tweede keer. Indien de resultaten niet naar heboeven zijn, verhaalt u bovenstaande handelingen. 7. Maak het toestel en de container goed proper met vers water, droog het dan en bewaar het in een goed geventileerde ruimte.

Oplossen van problemen

Indien nodig dient een gekwalificeerde technicus reparaties uit te voeren.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Verwarmt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Stekker en kabel zijn beschadigd	Vervang de stekker of het snoer
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
Foutmelding Er1 wordt weergegeven	Eenheid bevindt zich niet in water	Zorg ervoor dat de eenheid in water geplaatst is en het waterniveau zich tussen de MIN en MAX lijn bevindt
	Niveau van water is te laag	Voeg water toe en zorg ervoor dat het waterniveau zich tussen de MIN en MAX lijn bevindt
Foutmelding ER2 wordt weergegeven	Toestel is te warm. Het laat drie biepgeluidjes	Het is misschien nodig om water aan de container toe te voegen. Wacht een paar minuten om het toestel te laten afkoelen alvorens opnieuw op te starten

Technische specificaties

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Afmetingen h x b x d mm	Gewicht
CS939	220-240V~ 50-60Hz	1000W	4,5A	380 x 133 x 95	1,45Kg

Elektrische bedrading

Men dient de stekker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.



Raadpleeg bij twijfel een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en ook niet als zodanig mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Neem contact op met uw productleverancier of uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste verwerking van dit product.



De onderdelen van Caterlite-producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.



Caterlite-producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:

Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van Caterlite.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn. Caterlite behoudt zich echter het recht om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
 - codes de bonnes pratiques BS EN ;
 - précautions contre le risque d'incendie ;
 - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
 - règlements sur la construction
- NE JAMAIS immerger l'appareil au-dessus de la ligne de remplissage maximal (**MAX**), ni utiliser de système de lavage à jet pulvérisé/à pression pour le nettoyer.
- Ne pas immerger l'appareil au-dessous de la ligne de remplissage **MIN**.
- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que celles auxquelles il a été conçu.
- Veiller à toujours bien éteindre l'appareil et à couper l'alimentation électrique lorsqu'il n'est pas en fonctionnement.
- Non adapté à l'usage en extérieur.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent Caterlite ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, sauf sous la supervision ou les instructions relatives à son utilisation par la personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- NE PAS utiliser l'appareil s'il est endommagé.
- **NE PAS toucher aux surfaces extérieures de l'appareil. Elles chauffent en service.**
- Caterlite recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Le test devrait inclure, entre autres : inspection visuelle, test de polarité, la continuité de masse, test d'isolation et test de fonctionnement.

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit Caterlite.

Contenu

Eléments fournis de série :

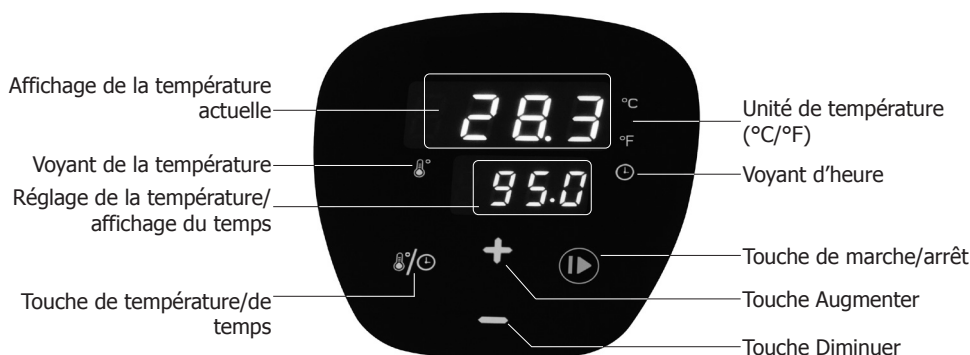
- Thermoplongeur portable
- Mode d'emploi

Caterlite attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur Caterlite immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Fonction









Panneau de contrôle




Fonctionnement

1. Choisissez un récipient d'eau approprié. Le récipient doit être adapté à l'usage alimentaire, résistant aux températures de 100°C et avoir une profondeur d'au moins 11 cm.
2. Fixez l'appareil à votre réservoir d'eau à l'aide du collier de fixation.
3. Ajouter de l'eau dans le réservoir.

Remarque : Le niveau d'eau (après l'introduction des aliments) doit se situer entre les repères MIN et MAX de la machine.

4. Branchez l'appareil sur le secteur. Tous les voyants s'allument pendant 1 seconde puis s'éteignent avec la touche  uniquement allumé. L'appareil est maintenant en veille.
5. Appuyez sur la touche  pour accéder au mode de réglage de la température. L'affichage de la température actuelle s'allume. Pendant ce temps, la température de travail par défaut «50.0» clignote sur l'affichage de la température/heure de réglage et la touche  clignote également.
6. Appuyez sur la touche «+» ou «-» pour régler la température (de 0°C à 95°C). Appuyez sur l'une ou l'autre des touches et maintenez-la enfoncée pour un réglage rapide.
7. Si vous le souhaitez, appuyez sur la touche  et maintenez-la enfoncée pour passer de °C à °F.
8. Appuyez maintenant sur la touche  pour entrer dans le mode de réglage de l'heure. L'affichage de la température actuelle s'allume. Pendant ce temps, le temps de travail par défaut «3:00» clignote sur l'affichage de la température de réglage/ de l'heure et la touche  clignote également.
9. Appuyez sur «+» ou «-» pour régler l'heure (de [00:00 à 99:59]). Appuyez et maintenez l'une ou l'autre des touches pour un réglage rapide.
10. Après avoir réglé la température et l'heure, appuyez sur  pour démarrer le chauffage.
 - Au besoin, vous pouvez appuyer sur  pendant 2 secondes pour arrêter le chauffage et passer en mode d'attente.

Pendant le chauffage, vous pouvez appuyer sur la touche  pour vérifier les réglages. Et vous pouvez également réinitialiser la température et le temps avant que la température réglée ne soit atteinte. Mais une fois que la température réglée est atteinte, les réglages ne peuvent plus être modifiés.

11. Lorsque l'eau atteint la température réglée, l'appareil émet un bip sonore et la minuterie commence le compte à rebours.
12. Placez les aliments à cuire dans le récipient.



Remarque : Avant la cuisson sous vide, les aliments doivent d'abord être emballés sous vide.

13. Lorsque le temps réglé est écoulé, l'appareil émet 3 bips puis entre en mode de veille.



Attention : La partie inférieure de l'appareil devient chaude pendant ou peu après l'utilisation. Ne pas toucher pour éviter les brûlures !

14. Débrancher l'appareil et le laisser refroidir suffisamment.

Nettoyage, entretien et maintenance

- Débrancher l'appareil et le laisser refroidir avant tout nettoyage et entretien.
- Essuyez la surface extérieure avec un chiffon humide. Enlevez tous les débris détachés si nécessaire.
- Laissez sécher correctement.

Nettoyage des composantes intérieures

Si les parties immergées deviennent graisseuses et doivent être nettoyées en profondeur :

1. Montez l'appareil sur le récipient. Remplissez ensuite le récipient d'eau jusqu'au repère MAX de l'appareil.
2. Branchez l'appareil et réglez la température sur 65°C.
3. Ajoutez la quantité appropriée de détergent pour lave-vaisselle (rapport : 2 g de détergent pour 1 litre d'eau).
4. Laissez la solution circuler pendant 10 minutes après que la température de 65°C a été atteinte.
5. Éteindre et débrancher l'appareil.
6. Nettoyer soigneusement l'appareil et le récipient avec de l'eau fraîche, puis les sécher et les ranger dans un endroit bien ventilé.

Entretien

- S'assurer de placer l'appareil verticalement après le nettoyage.
- Pendant le nettoyage, évitez d'endommager les composants intérieurs. En cas de dommage, appeler l'agent Caterlite ou un technicien qualifié. Évitez d'effectuer des réparations non autorisées pour éviter les accidents.
- Toujours utiliser de l'eau fraîche. Si l'eau est réutilisée plusieurs fois, des substances minérales peuvent adhérer à la surface des composants, influençant ainsi les performances de l'appareil.
- Pour l'utilisation, ne pas placer l'appareil chaud dans de l'eau froide ou vice versa. Laisser refroidir à température ambiante, puis plonger dans de l'eau froide pour l'utilisation. Dans le cas contraire, la fonction et la durée de vie seront affectées.

Détartrage

Pourquoi...	Normalement, l'eau du robinet contient des minéraux. Lorsque l'eau est chauffée à une certaine température, il y aura une accumulation de tartre sur le chauffe-eau ou sur la surface de l'appareil, ce qui affectera son rendement et contaminera également l'aspect de l'eau.
Quand...	Nous suggérons de nettoyer l'appareil tous les mois. Ou nettoyez votre appareil plus souvent si vous vivez dans une région où l'eau est dure.
Comment...	<ol style="list-style-type: none"> 1. Installez l'appareil sur le récipient. Ensuite, remplissez le récipient d'eau jusqu'au repère MAX de l'appareil. 2. Mettez l'appareil en place et réglez la température sur 800C. 3. Ajoutez la quantité appropriée de poudre d'acide citrique (rapport : 16,5 g de poudre pour 1 Litre d'eau). 4. Laissez la solution circuler pendant 20 minutes après avoir atteint 800C. Attention : En cas de projection de la solution sur les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau fraîche et consultez un médecin si nécessaire ! 5. Eteindre et débrancher l'appareil. 6. Éliminer la solution de façon appropriée. Ne pas utiliser la même solution une deuxième fois. Si les résultats ne sont pas satisfaisants, répéter les opérations ci-dessus. 7. Nettoyez soigneusement l'appareil et le récipient à l'eau douce, puis séchez-les et rangez-les dans un endroit bien ventilé.

Dépannage

Un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
Ne chauffe pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Remplacer la fiche ou le câble
	Alimentation	Vérifier l'alimentation
Message d'erreur Er1 s'affiche	L'unité n'est pas dans l'eau	S'assurer que l'unité est bien dans l'eau et que le niveau d'eau est entre la ligne MIN et MAX
	Le niveau d'eau est très bas	Ajouter de l'eau, s'assurer que le niveau d'eau est entre la ligne MIN et MAX
Message d'erreur Er2 s'affiche	Surchauffe de l'unité. Trois bips d'avertissements sont émis	Il pourrait être nécessaire d'ajouter de l'eau dans le récipient. Patienter quelques minutes afin que le récipient se refroidisse avant le redémarrage

Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Dimensions h x l x p mm	Poids
CS939	220-240V~ 50-60Hz	1000W	4.5A	380 x 133 x 95	1.45Kg

Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces Caterlite ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.



Les produits Caterlite ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :

Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par Caterlite.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, Caterlite se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS-EN-Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorschriften
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- Das Gerät NICHT über die maximale (**MAX**) Füllstandslinie in Wasser eintauchen oder mit einem Strahl-/Hochdruckreiniger reinigen.
- Das Gerät nicht unterhalb der **MIN** Füllstandslinie in Wasser eintauchen.
- Das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck verwenden.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Nicht zum Gebrauch im Freien geeignet.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem Caterlite-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Fachkenntnissen geeignet, es sei denn, diese Personen wurden von einer für Sicherheit zuständigen Person im Gebrauch des Geräts unterwiesen oder sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem vorgesehen.
- NICHT verwenden, wenn es beschädigt ist.
- **Berühren Sie NICHT die Außenflächen des Geräts. Diese werden während des Gebrauchs heiß.**
- Caterlite empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Überprüfung sollte beinhalten, ohne darauf beschränkt zu sein: Visuelle Überprüfung, Polaritätstest, Erdungskontinuität, Isolationskontinuität und Funktionalitätsprüfung.

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, um diese Anleitung gründlich zu lesen. Durch die korrekte Wartung und den ordnungsgemäßen Einsatz dieses Geräts erhalten Sie optimale Leistung von Ihrem Caterlite-Produkt.

Packungsinhalt

Die Verpackung enthält folgende Teile:

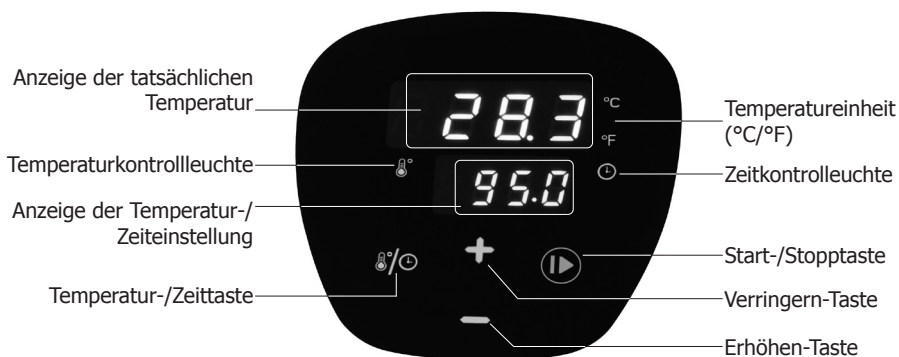
- Sous-Vide
- Bedienungsanleitung

Caterlite ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Caterlite-Händler.

Funktionen









Bedienfeld




Bedienung

1. Wählen Sie einen geeigneten Wasserbehälter. Der Behälter sollte lebensmittelecht sein, Temperaturen von 100°C standhalten und eine Tiefe von mindestens 11 cm haben.
2. Befestigen Sie das Gerät mit Hilfe der Befestigungsklammer sicher an Ihrem Wasserbehälter.
3. Geben Sie Wasser in den Behälter.

Hinweis: Der Wasserstand (nach dem Einfüllen der Lebensmittel) sollte zwischen der MIN- und MAX-Markierung am Gerät liegen.

4. An das Stromnetz anschließen. Alle Anzeigen leuchten 1 Sekunde lang auf und gehen dann aus, während die Taste  leuchtet. Das Gerät befindet sich nun im Standby-Modus.
5. Drücken Sie , um in den Temperatur-Einstellmodus zu gelangen. Die Ist-Temperatur leuchtet auf. Währenddessen blinkt die voreingestellte Arbeitstemperatur „50.0“ auf der Temperatur-/Zeiteinstellungsanzeige und die Taste  blinkt ebenfalls.
6. Drücken Sie die Taste „+“ oder „-“, um die Temperatur (von 0°C bis 95°C) einzustellen. Für die Schnelleinstellung eine der beiden Tasten gedrückt halten.
7. Falls gewünscht, halten Sie  gedrückt, um zwischen °C und °F umzuschalten.
8. Drücken Sie nun , um in den Zeiteinstellmodus zu gelangen. Die tatsächliche Temperatur wird auf der Anzeige angezeigt. Währenddessen blinkt die voreingestellte Arbeitszeit „3:00“ auf der Temperatur-/Zeiteinstellungsanzeige, während auch die Taste  blinkt.
9. Mit den Tasten „+“ oder „-“ können Sie die Uhrzeit (von 00:00 bis 99:59) einstellen. Zum schnellen Einstellen eine der beiden Tasten gedrückt halten.
10. Nach der Einstellung von Temperatur und Zeit, drücken Sie die Taste , um den Heizvorgang zu starten.
 - Bei Bedarf können Sie die Taste  2 Sekunden lang gedrückt halten, um den Heizvorgang zu stoppen und in den Standby-Modus zu schalten.

Während des Aufheizens können Sie  gedrücken, um die Einstellungen zu überprüfen. Sie können auch die Temperatur und die Zeit bis zum Erreichen der eingestellten Temperatur neu einstellen. Nach Erreichen der eingestellten Temperatur können die Einstellungen jedoch nicht mehr geändert werden.

11. Wenn das Wasser die eingestellte Temperatur erreicht hat, piept das Gerät einmal und die Zeitschaltuhr beginnt herunterzuzählen.
12. Geben Sie die zu garenden Lebensmittel in den Behälter.



Hinweis: Vor dem Sous Vide-Garen sollten die Lebensmittel zunächst vakuumverpackt werden.

13. Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, piept das Gerät 3 Mal und geht dann in den Standby-Modus.



Vorsicht: Der untere Teil des Gerätes wird während oder kurz nach dem Gebrauch heiß. Nicht berühren, um Verbrennungen zu vermeiden!

14. Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen.

Reinigung, Pflege und Wartung

- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen oder warten.
- Wischen Sie die Außenfläche mit einem feuchten Tuch ab. Entfernen Sie ggf. losen Schmutz.
- Lassen Sie das Gerät gut trocknen.

Reinigung der Innenteile

Sollten die eingetauchten Teile fettig werden und somit eine gründliche Reinigung benötigen:

1. Setzen Sie das Gerät auf den Behälter. Füllen Sie dann den Behälter bis zur MAX-Markierung des Gerätes mit Wasser.
2. Stecken Sie den Gerätestecker ein und stellen Sie dann die Temperatur auf 65°C.
3. Geben Sie die entsprechende Menge an Geschirrspülmittel hinzu (Verhältnis: 2 g Spülmittel zu 1 Liter Wasser).
4. Lassen Sie die Lösung nach Erreichen von 65°C 10 Minuten zirkulieren.
5. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
6. Gerät und Behälter dann mit Frischwasser gründlich reinigen, dann trocknen und an einem gut belüfteten Ort aufbewahren.

Instandhaltung

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät nach der Reinigung senkrecht steht.
- Bei der Reinigung dürfen die Innenteile nicht beschädigt werden. Sollten Schäden auftreten, rufen Sie den Caterlite-Vertreter oder einen qualifizierten Techniker an. Versuchen Sie keine unbefugten Reparaturen, um Unfälle zu vermeiden.
- Verwenden Sie immer frisches Wasser. Bei mehrfacher Wiederverwendung des Wassers können mineralische Substanzen an der Oberfläche der Komponenten haften und so die Leistungsfähigkeit des Gerätes beeinflussen.
- Stellen Sie das heiße Gerät nicht in kühles Wasser oder umgekehrt. Lassen Sie es auf Raumtemperatur abkühlen lassen und senken Sie es zur Verwendung dann in kühles Wasser ab. Andernfalls kann die Funktion und Lebensdauer beeinträchtigt.

Entkalken

Warum...	Normalerweise enthält Leitungswasser Mineralien. Wenn Wasser auf eine bestimmte Temperatur erhitzt wird, bilden sich auf dem Heizgerät oder auf der Oberfläche des Gerätes Ablagerungen, die sowohl die Leistung des Gerätes als auch das Aussehen beeinträchtigen.
Wann...	Wir empfehlen, das Gerät monatlich zu reinigen. Wenn Sie in Regionen mit hartem Wasser leben, können Sie Ihr Gerät noch öfter reinigen.
Wie...	<ol style="list-style-type: none"> 1. Setzen Sie das Gerät auf den Behälter. Füllen Sie dann den Behälter bis zur MAX-Markierung des Gerätes mit Wasser. 2. Stecken Sie den Gerätestecker ein und stellen Sie dann die Temperatur auf 80°C. 3. Geben Sie die entsprechende Menge Zitronensäurepulver hinzu (Verhältnis: 16,5 g Pulver zu 1 Liter Wasser). 4. Lassen Sie die Lösung nach Erreichen von 80°C 20 Minuten zirkulieren. Vorsicht! Sollte Ihnen Lösung in die Augen spritzen, sofort mit frischem Wasser ausspülen und ggf. einen Arzt aufsuchen! 5. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. 6. Entsorgen Sie die Lösung ordnungsgemäß. Verwenden Sie die gleiche Lösung nicht ein zweites Mal. Wenn die Ergebnisse nicht zufriedenstellend sind, wiederholen Sie die oben genannten Vorgänge. 7. Reinigen Sie das Gerät und den Behälter gründlich mit frischem Wasser und trocknen Sie dann alles gut ab. Dann können Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort aufbewahren.

Fehlersuche

Falls erforderlich, sollte ein qualifizierter Techniker Reparaturen durchführen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Gerät heizt nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Ersetzen Sie den Stecker oder das Kabel
	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen
Fehlermeldung Er1 wird angezeigt	Das Gerät ist nicht korrekt im Wasser eingetaucht	Stellen Sie sicher, dass das Gerät im Wasser steht und dass der Wasserstand zwischen der MIN- und MAX-Linie liegt
	Der Wasserstand ist zu niedrig	Fügen Sie Wasser hinzu und achten Sie darauf, dass der Wasserstand zwischen der MIN- und MAX-Linie liegt
Fehlermeldung ER2 wird angezeigt	Das Gerät wird überhitzt. Es gibt drei Warntöne ab	Es könnte notwendig sein, dem Behälter Wasser zuzuführen. Warten Sie einige Minuten, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es wieder einschalten

Technische Spezifikationen

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Abmessungen h x b x t mm	Gewicht
CS939	220-240V~ 50-60Hz	1000W	4,5A	380 x 133 x 95	1,45Kg

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutraleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E



Dieses Gerät muss geerdet sein.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



Alle Caterlite-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.



Caterlite-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:

Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Caterlite weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. Caterlite behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/ tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
 - Normativa antinfortunistica sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- NON immergere l'apparecchio in acqua al di sopra del segno di riempimento massimo (**MAX**) e non utilizzare sistemi di lavaggio a getto a pressione per lavare l'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio al di sotto del segno di riempimento **MIN**.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati.
- Spegner e scollegare l'alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Non idoneo per l'utilizzo all'aperto.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente Caterlite o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.
- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili dello loro sicurezza.
- I bambini vanno supervisionati per assicurarsi che non giochino con la presente apparecchiatura.

- L'apparecchio non è progettato per essere utilizzato mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato.
- Non utilizzare se danneggiato.
- **NON toccare le superfici esterne dell'apparecchio. Si surriscaldano durante l'uso.**
- Caterlite raccomanda che questo apparecchio venga periodicamente testato (almeno una volta all'anno) da una persona competente. I test dovrebbero includere, ma non solo: ispezione visiva, test di polarità, continuità di terra, continuità di isolamento e test funzionale.

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto Caterlite.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- Sous Vide
- Manuale di istruzioni

Caterlite garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore Caterlite locale.

Funzione









Pannello di controllo




Funzionamento

1. Scegliere un contenitore adatto per l'acqua. Il contenitore deve essere adatto all'uso alimentare, resistente a temperature di 100 °C e deve avere una profondità di almeno 11cm.
2. Fissare saldamente l'apparecchio sul contenitore dell'acqua usando il morsetto di fissaggio.
3. Aggiungere acqua nel contenitore.

Nota: Il livello dell'acqua (dopo aver inserito il cibo) deve essere compreso tra i segni MIN e MAX sull'apparecchio.

4. Collegare l'alimentazione elettrica. Tutti gli indicatori si accendono per 1 secondo, quindi si spengono lasciando solo il tasto  illuminato. L'apparecchio è ora in standby.
5. Premere il tasto  per accedere alla modalità di impostazione della temperatura. Il display della temperatura effettiva si accende. Nel frattempo, la temperatura di lavoro predefinita "50.0" lampeggia sul display di impostazione della temperatura/tempo e lampeggia anche il tasto .
6. Premere i tasti "+" o "-" per impostare la temperatura (da 0 °C a 95 °C). Tenere premuto uno dei due tasti per un'impostazione rapida.
7. Se lo si desidera, tenere premuto il tasto  per passare da °C e °F e viceversa.
8. Premere il tasto  per accedere alla modalità di impostazione dell'ora. Il display della temperatura effettiva si accende. Nel frattempo, il tempo di lavoro predefinito "3:00" lampeggia sul display di impostazione della temperatura/tempo e lampeggia anche il tasto .
9. Premere i tasti "+" o "-" per impostare il tempo (da 00:00 a 99:59). Tenere premuto uno dei due tasti per un'impostazione rapida.
10. Dopo aver impostato la temperatura e l'ora, premere  per avviare il riscaldamento.
 - Se necessario, è possibile tenere premuto  per 2 secondi per interrompere il riscaldamento ed entrare in Standby.

Durante il riscaldamento, è possibile premere il tasto  per verificare le impostazioni. È inoltre possibile reimpostare la temperatura e il tempo prima che venga raggiunta la temperatura impostata. Tuttavia, dopo aver raggiunto la temperatura impostata, le impostazioni non possono essere modificate.

11. Quando l'acqua raggiunge la temperatura impostata, l'apparecchio emette un segnale acustico e il timer inizia il conto alla rovescia.
12. Depositare il cibo da cuocere nel contenitore.



Nota: Prima della cottura con Sous Vide, il cibo deve essere confezionato sottovuoto.

13. Allo scadere del tempo impostato, l'apparecchio emette 3 segnali acustici, quindi entra in Standby.



Attenzione: la parte inferiore dell'apparecchio si surriscalda durante l'uso e rimane tale anche poco dopo l'uso. Non toccare per evitare scottature!

14. Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare a sufficienza.

Pulizia e manutenzione

- Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.
- Pulire la superficie esterna con un panno umido. Rimuovere eventuali detriti, se necessario.
- Lasciarlo asciugare bene.

Pulizia dei componenti interni

Se le parti immerse si ungono e necessitano quindi di una pulizia accurata:

1. Fissare l'apparecchio sul contenitore. Riempire il contenitore con acqua fino alla tacca MAX sull'unità.
2. Collegare l'apparecchio e impostare la temperatura a 65 °C.
3. Aggiungere la quantità appropriata di detersivo per lavastoviglie (rapporto: 2 g di detersivo per 1 litro d'acqua).
4. Lasciare circolare la soluzione per 10 minuti dopo il raggiungimento di 65 °C.
5. Spegnerlo e scollegare l'apparecchio.
6. Sciacquare accuratamente l'apparecchio e il contenitore con acqua pulita, quindi asciugare e riporre in luogo ben ventilato.

Manutenzione

- Assicurarsi di posizionare l'unità verticalmente dopo la pulizia.
- Durante la pulizia, non danneggiare i componenti interni. In caso di danneggiamento, chiamare l'agente di Caterlite o un tecnico qualificato. Non effettuare nessuna riparazione non autorizzata per evitare incidenti.
- Usare sempre acqua fresca. Se l'acqua viene riutilizzata per più volte, le sostanze minerali potrebbero aderire sulla superficie dei componenti, influenzando le prestazioni dell'apparecchio.
- Per l'utilizzo, non mettere l'apparecchio caldo nell'acqua fredda o viceversa. Lasciar raffreddare a temperatura ambiente e poi immergere in acqua fredda. Altrimenti la funzionalità e la vita dell'apparecchio potrebbero esserne influenzati.

Decalcificazione

Perché...	Normalmente l'acqua di rubinetto contiene minerali. Quando l'acqua viene riscaldata a una certa temperatura, si accumulano delle squame sul riscaldatore o sulla superficie dell'apparecchio, il che influenzerà le sue prestazioni e provocherà una contaminazione.
Quando...	Suggeriamo di pulire la macchina mensilmente. Oppure pulire l'apparecchio più spesso se si vive in regioni con acqua dura.
Come...	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fissare l'apparecchio sul contenitore. Riempire il contenitore con acqua fino alla tacca MAX sull'unità. 2. Collegare l'apparecchio e impostare la temperatura a 80°C. 3. Aggiungere la quantità appropriata di acido citrico (rapporto: 16,5 g di polvere per 1 litro d'acqua). 4. Lasciare circolare la soluzione per 20 minuti dopo il raggiungimento di 80°C. Attenzione: Se la soluzione dovesse schizzare negli occhi, sciacquare immediatamente con acqua dolce e rivolgersi a un medico se necessario! 5. Spegner e scollegare l'apparecchio. 6. Smaltire la soluzione correttamente. Non utilizzare la stessa soluzione per la seconda volta. Se i risultati non sono soddisfacenti, ripetere le operazioni precedenti. 7. Sciacquare accuratamente l'apparecchio e il contenitore con acqua pulita, quindi asciugare e riporre in luogo ben ventilato.

Risoluzione dei problemi

Se necessario, un tecnico qualificato dovrebbe eseguire le riparazioni.

Guasto	Probabile causa	Azione
Nessun riscaldamento	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Sostituire la spina o il cavo
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione
Viene visualizzato il messaggio di errore Er1	L'unità non è immersa in acqua	Assicurarsi che l'unità sia immersa in acqua e che il livello dell'acqua sia compreso tra le linee MIN e MAX
	Il livello dell'acqua è troppo basso	Aggiungere acqua, verificano che il livello dell'acqua sia compreso tra le linee MIN e MAX
Viene visualizzato il messaggio di errore Ere	L'unità si surriscalda. Emetterà tre segnali acustici di avvertimento	Potrebbe essere necessario aggiungere acqua nel contenitore. Attendere qualche minuto per il raffreddamento dell'apparecchio prima di riavviarlo

Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazio	Corrente	Dimensioni h x l x p mm	Peso
CS939	220-240V~ 50-60Hz	1000W	4,5A	380 x 133 x 95	1,45Kg

Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questa apparecchiatura deve essere collegata a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.



I componenti Caterlite sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti Caterlite sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di Caterlite.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia Caterlite si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Consejos de Seguridad

- Colóquelo sobre una superficie plana y estable.
- Un agente de servicio técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativos de Cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción
- NO sumerja el aparato en agua por encima de la línea de llenado máximo ni utilice limpiadores de chorro a presión para su limpieza
- No sumerja el aparato por debajo de la línea de llenado **MIN.**
- No utilice el aparato para ningún uso distinto al previsto.
- Apague y desconecte siempre la alimentación eléctrica del aparato cuando no lo esté utilizando.
- El aparato no es apto para su uso al aire libre.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico resultada dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de Caterlite para evitar cualquier riesgo.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) que tengan limitadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o que no tengan experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato a cargo de una persona responsable de su seguridad.
- Para asegurarse de que los menores no juegan con el aparato, no los deje sin vigilancia.

- Este aparato no está planeado para ser operado mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto separado.
- NO lo use si está dañado.
- **NO toque las superficies externas del aparato. Se calientan con el uso.**
- Caterlite recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. La prueba debe incluir, pero no debe estar limitado a: Inspección visual, Prueba de polaridad, Toma a tierra, continuidad de aislamiento y prueba Funcional.

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto Caterlite.

Contenido del Conjunto

Se incluye lo siguiente:

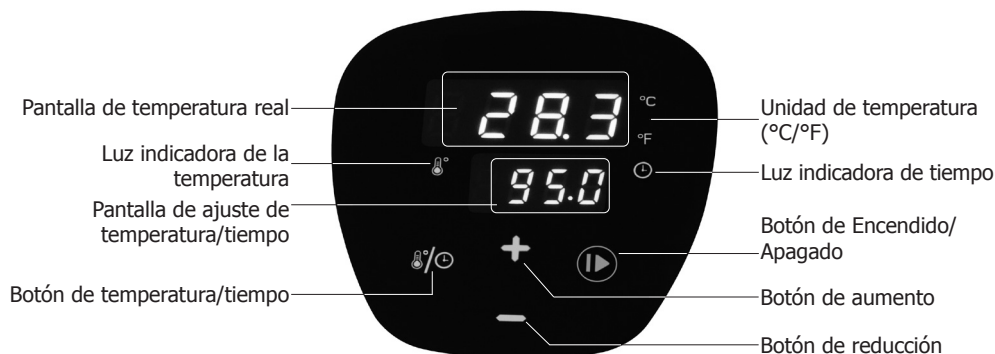
- Sous Vide
- Manual de instrucciones

Caterlite se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor Caterlite.

Funciones









Panel de control




Funcionamiento

1. Escoja un recipiente de agua apropiado. El recipiente debe ser apto para el uso alimentario, resistente a temperaturas de 100°C y tener una profundidad de al menos 11 cm.
2. Ajuste el aparato con seguridad a su recipiente de agua, con la ayuda de la abrazadera de sujeción.
3. Añada agua al recipiente.

Aviso: El nivel de agua (después de introducir el alimento) debería estar entre las marcas de MIN y MAX del aparato.

4. Conéctelo a la fuente de alimentación principal. Todos los indicadores se encenderán durante un 1 segundo y desaparecerán, dejando encendido solo el botón . El aparato ahora está en modo de espera.
5. Pulse el botón  para entrar en modo ajuste de temperatura. Se encenderá la pantalla de la temperatura real. Mientras, la temperatura de trabajo predeterminada "50.0" destellará en la pantalla de ajuste de temperatura/tiempo, junto con el botón .
6. Pulse el botón "+" o "-" para configurar la temperatura (de 0°C a 95°C). Pulse y mantenga pulsado cualquiera de los dos botones para una configuración rápida.
7. Si lo desea, pulse y mantenga pulsado el botón  para cambiar de C° a F°.
8. Ahora pulse el botón  para ir al modo ajuste de tiempo. Se encenderá la pantalla de la temperatura real. Mientras, el tiempo de trabajo predeterminado "3:00" destellará en la pantalla de ajuste de temperatura/tiempo, junto con el botón .
9. Pulse el botón "+" o "-" para configurar el tiempo (de 00:00 a 99:59). Pulse y mantenga pulsado cualquiera de los dos botones para una configuración rápida.
10. Tras configurar la temperatura y el tiempo, pulse  para empezar a calentar.
 - Si es necesario, puede pulsar y mantener pulsado el botón  durante 2 segundos para que el aparato deje de calentar y pase a modo de espera.

Durante el calentamiento, puede pulsar el botón  para revisar los ajustes. Y también puede reconfigurar la temperatura y el tiempo antes de que se alcance la temperatura configurada. Sin embargo, una vez se haya alcanzado la temperatura configurada, no se pueden modificar los ajustes.

11. Cuando el agua alcance la temperatura configurada, el aparato pitará una vez y el temporizador empezará a contar hacia atrás.
12. Coloque el alimento a cocinar en el recipiente.



Aviso: Antes de cocinar con Sous Vide, el alimento debe estar previamente envasado al vacío.

13. Cuando haya vencido el tiempo configurado, el aparato pitará 3 veces y entrará en modo de espera.



Precaución: La parte inferior del aparato se calienta durante el uso o justo después del uso. ¡No lo toque para evitar quemaduras!

14. Desenchufe el aparato y déjelo enfriar adecuadamente.

Limpieza, cuidados y mantenimiento

- **Desenchufe el aparato y déjelo enfriar antes de realizar cualquier proceso de limpieza o mantenimiento.**
- Limpie la superficie exterior con un trapo húmedo. Retire cualquier resto que encuentre, si es necesario.
- Déjelo secar bien.

Limpieza de los componentes interiores

Las partes sumergidas pueden quedar grasientas, por lo que será necesaria una limpieza a fondo:

1. Ajuste el aparato al recipiente. A continuación, llene el recipiente con agua hasta la marca MAX del aparato.
2. Conecte el aparato y ajuste la temperatura a 65°C.
3. Añada una cantidad apropiada de detergente para lavavajillas (proporción: 2 g de detergente por 1 litro de agua).
4. Deje que el líquido circule unos 10 minutos tras haber alcanzado los 65°C.
5. Apague y desenchufe el aparato.
6. Limpie el aparato y el recipiente minuciosamente con agua fría, séquelo y guárdelo en un lugar bien ventilado.

Mantenimiento

- Asegúrese de colocar la unidad verticalmente después de la limpieza.
- Durante la limpieza, no dañe los componentes interiores. Si ocurre algún daño, llame al agente o técnico cualificado de Caterlite. No intente ninguna reparación no autorizada para evitar accidentes.
- Use siempre agua dulce. Si el agua se reutiliza muchas veces, las sustancias minerales pueden adherirse a la superficie de los componentes, influyendo así en el desempeño del aparato.
- Para uso, no coloque el aparato caliente en agua fría o viceversa. Permita que se enfríe hasta llegar a la temperatura ambiente, luego introduzca en agua fría para uso. De otro modo, la función y vida se verán afectadas.

Quitar las escamas

¿Por qué...?	Normalmente, el agua del grifo contiene minerales. Cuando el agua se calienta a cierta temperatura, se acumulan incrustaciones en el calentador o superficie del aparato, que podrían afectar su funcionamiento o contaminar su aspecto.
¿Cuándo...?	Aconsejamos limpiar el aparato una vez al mes. O bien limpiar su aparato más a menudo, en caso de residir en zonas donde el agua sea muy calcárea.
¿Cómo...?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ajuste el aparato al recipiente. A continuación, llene el recipiente con agua hasta la marca MAX del aparato. 2. Conecte el aparato y ajuste la temperatura a 80°C. 3. Añada una cantidad apropiada de polvos de ácido cítrico (proporción: 16,5 g de polvos por 1 litro de agua). 4. Deje que el líquido circule durante 20 minutos tras haber alcanzado los 80°C de temperatura. Precaución: En caso que le salpique líquido en los ojos, ienjuáguelos inmediatamente con agua fría y acuda al médico si es necesario! 5. Apague y desenchufe el aparato. 6. Tire el líquido utilizado. No use el mismo líquido una segunda vez. Si no le satisface el resultado, repita la misma operación de nuevo. 7. Limpie el aparato y el recipiente minuciosamente con agua fría, séquelo y guárdelo en un lugar bien ventilado.

Resolución de problemas

Un técnico calificado debe realizar las reparaciones si es necesario.

Fallo	Probable Causa	Acción
No calienta	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Reemplace el enchufe o el cable
	Suministro eléctrico	Compruebe el suministro eléctrico
Se muestra mensaje de Error Er1	La unidad no está bien situada en el agua	Asegúrese de que la unidad está bien situada en el agua y que el nivel de agua está entre la línea de MIN y MAX
	El nivel de agua es demasiado bajo	Añada agua, asegurándose de que el nivel de agua está entre la línea de MIN y MAX
Se muestra mensaje de Error ER2	La unidad se ha recalentado. La máquina pitará 3 veces como advertencia	Puede que sea necesario añadir agua al recipiente. Espere unos minutos a que el aparato se enfríe antes de reiniciarlo

Especificaciones Técnicas

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Dimensiones a x a x p mm	Peso
CS939	220-240V~ 50-60Hz	1000W	4,5A	380 x 133 x 95	1,45Kg

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas Caterlite han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos Caterlite han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:

Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de Caterlite.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, Caterlite se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformanceverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
• Declaración de conformidad • Declaração de conformidade

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento	Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli
Portable Sous Vide	CS939 (& -E)
Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho	Low Voltage Directive (LVD) - 2014/35/EU EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017 EN 60335-2-74:2003 +A1:2006 +A2:2009 EN 62233:2008 Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC EN 55014-1: 2017 EN 55014-2: 2015 EN 61000-3-2: 2014 EN 61000-3-3: 2013 Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU
Producer Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante	Caterlite

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus. Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati. El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s).

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data

Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift Firma • Firma • Assinatura

Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso

Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função

Producer Address • Adres fabrikant • Adresse du producteur • Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante • Morada do fabricante

22nd October 2020

DocuSigned by:

Ashley Hooper

B39382C9FD9C478...

Ashley Hooper

Technical & Quality Manager

Fourth Way,
Avonmouth,
Bristol,
BS11 8TB
United Kingdom

DocuSigned by:

Eoghan Donnellan

D352874F7FAB460...

Eoghan Donnellan

Commercial Manager/ Importer

Unit 9003
Blarney Business Park
Blarney
Co. Cork, Ireland





UK	+44 (0)845 146 2887
Eire	
NL	040 – 2628080
FR	01 60 34 28 80
BE-NL	0800-29129
BE-FR	0800-29229
DE	0800 – 1860806
IT	N/A
ES	901-100 133

Caterlite

CS939_ML_A5_v3_2022/07/01